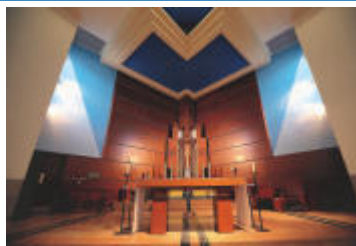


April 7, 2019

Fifth Sunday of Lent • Chúa Nhật 5 Mùa Chay



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ

651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng

Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
augustine.mai@stcolumba.org
Minh Nguyen: Parish Secretary
Pastoral Emergency: 651.757.6762

Music Director

Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration

Carol Hansen: 651.646.0371
Lynn Browne: 651.207.2122

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses: Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm: English
Sunday 9:00 am - : English
Sunday 10:30 am: Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am: English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org
www.cdmedongcong.net
On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och: 651.647.0312

Parish Trustees

Bernard Hesse: 651.642.9090
Peter Nguyen: 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Hà Anh Linh: 651.235.5643
Thư ký: Chu Thùy Trang: 612.987.4543
Thành viên: Nguyễn Minh Trí
Trần Thanh Sơn
Nguyễn Thị Ngọc Dung
Nguyễn Xuân Vũ
Lê Minh Trí

Ban Tài Chánh – Finance

Thủ quỹ: Lê Phú Hoàng: 651.246.7508
Nguyễn Văn Nhị
Kiểm ngân: Lê Văn Chương: 651.336.0356
Vũ Tùng Sơn

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải: 651.278.0665
Gián thánh: Lê Văn Mậu: 651.290.0148
Lê Văn Hiến: 651.786.9138
Thánh ca: Nguyễn Bá Tin: 651.278.2066
Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức: 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc: 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn: 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên: 612.889.9684
Kiết thiết: Nguyễn Thanh Đạm: 612.986.7633
Trật tự: Nguyễn Phê: 651.332.4285
Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều: 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm: 651.246.4559
CD Thánh Gia: Lê Quốc Hùng: 612.229.5088
Đoàn TNTT: Nguyễn Hữu Nam: 651.497.7945
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung: 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn T. Thu Trâm: 651.808.1565
Hội Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy: 651.431.1875

Lễ Buộc / Lễ Trọng:

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Năm, Thứ Sáu Đầu Tháng: Thánh Lễ: 7:00 PM
Thứ Bảy Đầu Tháng: Thánh Lễ: 10:00 AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00PM(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội:

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng. Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

Registered parishioners should contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Annointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào



Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, April 6	<i>Fifth Sunday of Lent</i>
3:30 PM Confessions	[V & E]
4:30 PM Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, April 7	<i>Fifth Sunday of Lent</i>
9:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 AM Parishioners of St. Columba	[V]
2:00 pm K of C Traveling Rosary	[V]
Monday, April 8	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Tuesday, April 9	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Wednesday, April 10	<i>Weekday</i>
7:00 AM † Stethanie Pereie	[E]
Thursday, April 11	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
Friday, April 12	<i>Weekday</i>
7:00 AM Parishioners of St. Columba	[E]
6:00 PM Station of the Cross	[E]
7:00 PM Station of the Cross	[V]
Saturday, April 13	<i>Palm Sunday of the Passion of the Lord</i>
3:30 pm Confession	[V & E]
4:30 pm Parishioners of St. Columba	[E]
Sunday, April 14	<i>Palm Sunday of the Passion of the Lord</i>
9:00 am Parishioners of St. Columba	[E]
10:30 am Parishioners of St. Columba	[V]

Weekly Readings

Saturday:	Is 43:16-21 / Phil 3:8-14 / Jn 8:1-11
Sunday:	Is 43:16-21 / Phil 3:8-14 / Jn 8:1-11
Monday:	Dn 13:1-9,15-17,19-30,33-62 / Jn 8:12-20
Tuesday:	Num 21:4-9 / Jn 8:21-30
Wednesday:	Dn 3:14-20, 91-92, 95 / Jn 8:31-42
Thursday:	Gn 17:3-9 / Jn 8:51-59
Friday:	Jer 20:10-13 / Jn 10:31-42
Saturday:	Ez 37:21-28 / Jn 11:45-56
Next Sunday:	Lk19:28-40/Is50:4-7/Phil2:6-11/Lk22:14-23:56

Pray for Our Clergy

Sunday	Rev. Thomas Sieg
Monday	Rev. Earl Simonson
Tuesday	Rev. Robert Sipe
Wednesday	Rev. Anthony Skaria CFIC
Thursday	Rev. Michael Skluzacek
Friday	Rev. Gregory Skrypek
Saturday	Rev. Stanley Sledz

Next Week's Lay Ministers

	<u>Saturday April 13</u>	<u>Sunday April 14</u>
Lector	Mary McDonald	John Gubash
Servers	Mike Steiner	Sands & Harman
Eucharistic Ministers	Mary McDonald Bernie Kremer	Carol Hansen Judy Tibesar

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Frank Wethern, Marcella Krostad, Mary Lou Ayd, Jose Garcia, Todd Bray, Mary Hoke, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eudora Post, Mary Havel, and Gene Capistrant

February Card Making Class

Join Peggy Steiner for an afternoon of card making on this Sunday, April 7th beginning at 3:00 PM in the Share Room. The class is \$5. Peggy provides all of the inspiration to complete at least three projects. You need bring your own scissors and adhesive. RSVP to Peggy. Call or text to 651-788-6277

Lenten Confession

There will be opportunities for Lenten Confessions on this Sunday April 7th, beginning at Noon, with multiple priests available that day. Confession time for a regular Saturday is at 3:30PM. Remember NO CONFESSION on Holy Saturday

Holy Week Sign Up

There is a sign-up sheet in the sacristy or call the parish office if you can help with holy week services. There is a need for Lectors, Servers, Eucharistic Ministers, and adult men who would like to participate in the Holy Thursday foot washing rite. Please step forward to serve and participate in the Holy Week's liturgies.

Catholic Services Appeals 2019

Progress continues towards our goal for this year's Catholic Services Appeal. Registered parishioners should have received an envelope mailed to your home. Extra envelopes and pledge cards can be found in the pews. Please make certain that St. Columba is indicated as your church of record. We will not receive credit unless you indicate St. Columba on the pledge cards and envelopes.

Our parish goal.....\$11,101
Pledge/Collected Funds to date\$2,675

Easter Memorial Flowers

Given in memory of _____
From _____

[]\$25 []\$20 []\$15 [] Other \$ _____

Please print clearly, clip and drop in collection basket or mail to the parish office on or before April 15. All names will appear in the Easter bulletin.

Our Sacrificial Giving

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư \$2,350
Weekend Plate / Tiền mặt \$825
Food Sales / **Bán hàng** \$500
Global Solidarity:..... \$830

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Sinh Hoạt Cộng Đoàn

Phụng Vụ Mùa Chay

Trong các ngày thứ sáu và thứ bảy mùa chay, chương trình phụng vụ của cộng đoàn Việt sẽ như sau:

- Các ngày thứ sáu mùa chay
7:00PM - ngắm đàn thánh giá & Thánh Lễ
- Các ngày thứ bảy mùa chay
10:00AM - đọc kinh thần vũ và Thánh Lễ

Xin mọi người cùng hy sinh để sắp xếp thời gian tới tham dự những nghi thức và Thánh Lễ trong những ngày mùa chay.

Catholic Services Appeal, 2019

Hằng năm, Tổng Giáo Phận kêu gọi các giáo xứ đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận (TGP), được gọi dưới tên “Catholic Services Appeal”. TGP thực hiện chương trình này hằng năm và có đưa ra chỉ tiêu cho mỗi giáo xứ. Những gia đình nào không nhận được bao thư của TGP có thể dùng các bao thư để sẵn tại các hàng ghế trong nhà thờ và gọi lại cho giáo xứ bằng cách bỏ vào các thùng lắc giỏ trong Thánh Lễ. Xin mọi người cùng hy sinh đóng góp cho các chương trình mục vụ của Tổng Giáo Phận. Thay mặt Đức Tổng Giám Mục, tôi gửi lời cảm ơn tới tất cả

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ, nhất là dâng cúng cho hoa Lễ Phục Sinh, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của mọi người.

Lớp Giáo Lý Hôn Nhân

Giáo xứ sẽ mở lớp Giáo Lý Hôn Nhân cho những anh chị nào dự định làm đám cưới trong mùa hè năm nay và năm sau. Lớp Giáo Lý Hôn Nhân sẽ được bắt đầu vào Chúa Nhật ngày 28 tháng 4 sau Thánh Lễ Chúa Nhật tại hầm nhà thờ lúc 12PM – 2PM. Anh chị nào muốn ghi danh theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân này, xin liên lạc với ông ủy viên truyền giáo Nguyễn Bá Đức (651)353-7531 hoặc với cha xứ

Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa

Trong các ngày thứ hai, thứ ba, thứ tư Tuần Thánh, cộng đoàn chúng ta có tổ chức ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu, vì thế trong những ngày này, cha xứ kêu gọi những có thể ngắm được, xin ghi danh với ban phụng vụ. Xin mọi người cùng cố gắng tham dự những giờ nguyện ngắm của giáo xứ.

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Vì tuần này giáo xứ có xung tội nên buổi họp hằng tháng của Hội Các Bà Mẹ sẽ được họp vào Chúa Nhật tuần tới ngày 14 tháng 4 tại nhà xứ. Xin quý hội viên ở lại họp đồng đủ

Ghi Danh Học Giáo Lý Việt Ngữ năm 2019-2020

Ban Giáo Dục sẽ bắt đầu ghi danh cho các em trong chương trình Giáo Lý Việt Ngữ niên học 2019-2020 sau Lễ Phục Sinh cho tới cuối tháng 5. Tất cả các em cũ và mới đều phải ghi danh lại. Xin quý phụ huynh ghi danh sớm cho con em của mình. Lệ phí cho mỗi em là \$90. Ghi danh sau đó, lệ phí mỗi em sẽ là \$120.

Chương Trình Tuần Thánh

- Thứ hai, thứ ba, thứ tư: 7pm - ngắm 15 Sự Thương Khó & Thánh Lễ
- Thứ năm: 7pm – Thánh Lễ Tiệc Ly (Việt & Mỹ)
- Thứ sáu: Tưởng niệm cuộc thương khó Chúa
3:00PM – Nghi Thức (Mỹ)
7:00PM – Nghi Thức (Việt)
- Thứ bảy – 8:00PM - Vọng Phục Sinh (Việt)

<p>OAKGROVE DENTAL</p>	<p>TIM PHAM, D.D.S General Dentist</p> <p><i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i></p> <p>3154 Viking blvd. NW Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336</p>
<p>Chụp Hình 35W Photo.com Chụp hình chân dung nghệ thuật. Chụp ảnh cưới và các lễ hội. Liên lạc: Thắng (612) 272-9625 Huy (651) 331-0235</p>	<p>Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb:phivubao@yahoo.com Email:</p>
<p>Lịch Phụng Vụ tuần 7/4/2019 – 14/4/2019</p> <p>7/4 Chúa Nhật 5 Mùa Chay 8/4 Thứ hai – ngày trong tuần 5 mùa chay 9/4 Thứ ba – ngày trong tuần 5 mùa chay 10/4 Thứ tư – ngày trong tuần 5 mùa chay 11/4 Thứ năm – ngày trong tuần 5 mùa chay 12/4 Thứ sáu – ngày trong tuần 5 mùa chay 13/4 Thứ bảy – ngày trong tuần 5 mùa chay 14/4 Chúa Nhật Lễ Lá</p>	

Lịch Phân Nhiệm Phụng Vụ						
Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	TT Viên	Giúp Lễ	Chầu T. Thể
7 / 4	Chúa Nhật 5 Mùa Chay	Đoàn TNTT	Đoàn TNTT	Các Ông: Hiển, Điệp Đạm, Đạt	Ryan Adam Hanry, Tristin	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
14 / 4	Chúa Nhật Lễ Lá	Hội BMCG <i>(BTK: Cang & Đức)</i>	Hội BMCG	Các Ông: Hùng, Luật Cang, Thạnh	Thiên, Ryan Adam, Hanry Tristin	Hội BMCG

Lời Cha Xứ

Bài Tin Mừng Chúa Nhật tuần này trình thuật vụ án hy hữu và bất thường. Đó chính là phiên tòa xử người phụ nữ bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình. Các Kinh Sư và Pharisaiêu mang đến cho Đức Giêsu một người phụ nữ bị bắt quả tang phạm tội ngoại tình để xin Ngài phân xử.



Phiên tòa bắt đầu với lời tố cáo: *“thưa Thầy, người đàn bà này bị bắt quả tang đang ngoại tình. Trong sách Luật, ông Môsê truyền cho chúng tôi phải ném đá hạng đàn bà đó. Còn Thầy, Thầy nghĩ sao?”* Họ hỏi câu hỏi đó không phải để chờ Đức Giêsu phán làm sao, mà đúng hơn, họ đã có sẵn bản án trong tay, bởi vì họ biết rõ luật! Nhưng điều đáng nói ở đây chính là họ muốn gài bẫy Chúa Giêsu vì nạn nhân chính mà họ muốn ném đá là Chúa Giêsu chứ không phải người phụ nữ. Nếu Chúa Giêsu lên tiếng phán: *“Phải ném đá”*, thì ngay lập tức, Đức Giêsu không phải là một vị Thiên Chúa từ bi nhân hậu, bao dung với người nghèo và yêu thương người tội lỗi. Tất cả những gì Đức Giêsu rao giảng đều tự mâu thuẫn nội tại với Ngài.

Còn nếu Đức Giêsu nói *“không ném đá”*, thì ngay lập tức Ngài đi ngược lại với lề luật bởi vì luật Môsê. Những ai đi ngược lại với những điều khoản trong luật của Môsê thì kể như là vi phạm và phản bội với truyền thống của tiền nhân.

Họ nín lặng trong sự há hê để chờ vị thẩm phán bất đắc dĩ tuyên án. Trong thinh lặng, thay vì nói lời tuyên án, Đức Giêsu đã âm thầm, tế nhị viết trên đất, và sau đó Chúa Giêsu lên tiếng: *“Ai trong các ông sạch tội, thì cứ việc lấy đá mà ném trước đi”*. Với câu nói đó, Chúa Giêsu đã biến những người Pharisaiêu trở thành bị cáo vào người thẩm phán tố cáo họ chính là lương tâm của họ.

Qua bài Tin Mừng hôm nay, Lời Chúa mời gọi mỗi người chúng ta cũng phải đi vào tận nội tâm sâu xa của mình để tự vấn lương tâm, nhằm thấy được những khuyết điểm, những thiếu sót, những tội lỗi của từng người chúng ta chứ không phải tìm cách *“bối lông, tìm vết”* với những anh chị em của chúng ta. Mỗi người chúng ta cần phải nhận ra và sám hối cho những lỗi lầm của mình chứ đừng nhìn đến lỗi lầm của những người chung quanh.

Trong những ngày mùa chay này, nhất là trong Chúa Nhật hôm nay, mỗi người chúng ta hãy biết sám hối chân thành, biết nhìn vào trong sâu thẳm đời sống nội tâm, hầu thấy được khuôn mặt thật của mình, để trở về với Chúa và với nhau.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

From the Pastor

This Sunday is the Fifth Sunday of Lent. The Gospel for this Sunday continues to offer lessons about God's mercy and forgiveness. Last Sunday we heard the Parable of the Prodigal Son from the Gospel of Luke. This week we hear not a parable, but the report from the gospel of St. John of an encounter among Jesus, the scribes and Pharisees, and a woman caught in adultery.



This weekend's Gospel begins by reporting that Jesus is again teaching the crowds in the vicinity of the Temple. The scribes and the Pharisees approach Jesus, bringing a woman who has been caught in the act of adultery. They put to Jesus the question of what ought to be done in this case.

The Pharisees state clearly that according to the Law of Moses, those caught in the act of adultery were to be stoned to death. Under Roman occupation, however, the Jewish people did not have the authority to execute people. To answer the Pharisees' question, Jesus must propose an action that will be either contrary to the Law of Moses or contrary to Roman law. Either answer, yes or no, will support the Pharisees' case against Jesus.

Jesus avoids the trap, however, by offering an answer that was not anticipated by those who posed the question. Jesus addresses those who stand before him and suggests that the one without sin cast the first stone. We can easily imagine the scene as the Pharisees and the elders disperse, one by one. Jesus has eluded the trap they had prepared. We might also give credit to the elders and the Pharisees who do not, in the end, claim to be sinless and worthy of passing judgment.

Jesus' response to those who accuse the woman is more than a caution to us about making judgment of others. It is a profound lesson in divine mercy and forgiveness. As sinners, we are all unworthy to judge the sins of others and we would stand convicted by God for our transgressions. Yet Jesus, the one without sin and thus our judge, offers us who are sinners his mercy and forgiveness. Redeemed by Jesus' compassion, we are sent to sin no more and to live in God's love and peace.

As we continue celebrate the Lenten Season, let us give thanks for our Lord Jesus Christ, who came to show us the love, mercy, compassion and forgiveness of a God who cannot resist helping us. May God bless us all.

Rev. Hoang Nguyen


Lloyd's
pharmacy
Hallmark Cards
& Gifts
Snelling at Minnehaha
651-645-8636

Call Today!
preK-8th grade

fulfill
your child's calling

with us SAINT MARK'S SCHOOL
1983 DAYTON AVENUE
(651) 644-3380 MARKERSPRIDE.COM ST PAUL, MN

catholicmatch®
Minnesota



CatholicMatch.com/MN

ATT Home Health Care Inc.

Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho Quý vị Cao niên, người khuyết tật
Không giới hạn tuổi tác, có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí
Sức khỏe là vàng, hãy chọn ATT Home Health Care
Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua

(651) 646-8771
1563 White Bear Ave N. Saint Paul, MN 55106


Lifetime
No Crack Guarantee
HAGE
CONCRETE WORKS
SINCE 1930
651-690-4243
HageConcrete.com

 *Mueller-Bies*
FUNERAL HOME

2130 N. Dale St. 7050 Lake Dr.
Roseville, MN 55113 Lino Lakes, MN 55014
Ph: (651) 487-2550 Ph: (651) 784-3390
www.muellerbies.com

kw KELLERWILLIAMS.
INTEGRITY REALTY

Cell:
651-246-8054
Vietnamese translator:
612-876-5475
deannadoyle@kw.com
2680 E Snelling Ave N
Roseville MN




Greater Midwest Realty

Luke Nhan Nguyen
Realtor, GRI
763-229-2947
LukeNhanNguyen@gmail.com

Chuyên Nghiệp, Tận Tâm, Vui Vẻ
Hướng Dẫn Mua Bán Nhà
& Cơ Sở Thương Mại




UPGRADE TO A
VIBRANT
ad
Contact us for details
800-950-9952

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Rob Witte** to place an ad today!
rwitte@4LPi.com or (800) 950-9952 x2501

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM

\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
PLUS SPECIAL OFFER

CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM




**HOLCOMB-HENRY
BOOM-PURCELL
FUNERAL HOME**
Burial, Cremation & Pre-Planning Services
536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul
651-646-2844
Richard Purcell, Director
www.holcombhenryboom.com

**HELP PROTECT
YOUR FAMILY & HOME**
CALL NOW! 1-888-891-6806

 AUTHORIZED DEALER

 HOME SECURITY TEAM

**SUPPORT THE ADVERTISERS
THAT SUPPORT OUR COMMUNITY**

